

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

33

P O C I T O

Maestro ELENA CASTRO A.

Escuela N° 12

Fojas 11

OBSERVACIONES

(12)

Localidad - P. O. (5: Cuatrel)

Escuela - Nacional N: 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro

Nombre de la persona que la narró - Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona - 70 años



1

Despertar

Servantate Juana

Encendí la vela

Ve que ruido es ese

Que anda por las escaleras

Son los angelitos

Que andan de carrera

Despertando a los niños

Para ir a la escuela

(13)

Localidad - Proceso (5º Cuartel)

Escuela - Nacional N.º 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro A

Nombre de la persona que la narró - Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona - 70 años

Arullor

María Magdalena

Carita de luna

Meceme este niño

Que tengo en la cuna

Señora Santana

Que dicen de vos

Que soy soberana

Abuela de Dios

(14)



3

Localidad Puerto 15^o Cuartel
Escuela - Nacional N.º 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro A

Nombre de la persona que la narró - Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona - 70 años

Arrullar

Señor san José
Alférez Mayor
Bati la bandera
Que para el Señor

El Señor paró
Nadie lo sintió
Solo la bandera
Nombrar se batió



Localidad - Pocito (5º Cuartel)

Escuela - Nacional N.º 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro A

Nombre de la persona que la narra - Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona - 70 años

La higuera (cuento)
(Continuación)

(empieza en
página 9)

Mientras por otro camino vinieran los demonios y se llevaron a la vieja. Por el camino le elataban las uñas y los cuernos y la vieja les decía: "hay que le me pican los alfileres" y los diablos le respondían: calla vieja que son clavetes, "hay que me pican los alfileres"; calla viejita que son clavetes y así se la llevaron al infierno

El colomín colorado aquí el cuento ha terminado

(16)



5

Localidad - Pocito (5: Cuartel)

Escuela - Nacional N: 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro A

Nombre de la persona que la narró - Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona - 70 años

Arroró mi niño

Arro

Arro

Arro

De mi corazón

Este niño lindo

Se quiere dormir

Y el precioso sueño

No quiere venir

Dormite mimito

Que viene el cuquito


Y se came a las niñas

Que duermen poquito

(14)

Localidad. Rocío (5º Cuartel)

Escuela Nacional N.º 12

Nombre del maestro que la remite - Elena 

Nombre de la persona que la narra. Francisca Arguello

Edad de esta persona - 65 años

Adivinanzas

Las chispas

Mar de cien damas hermosas

Vi en un instante nacer

Encendidas como unas rosas

Y al instante perecer

El siglo

Una vieja muy vieja conocí yo

Que a los cien años recién pasó

Casi todos sus hijos mellizos son

La carta

Blanca como la nieve

Negra como la pez

Habla y no tiene lengua

Ainda y no tiene pie

Localidad. - Porito (5^o; Cuartel)

Escuela. - Nacional N^o. 12

Nombre del maestro que la remite. - Elena Castro

Nombre de la persona que la narró. - Bienvenida A. de Castro

Edad de esta persona - 70 años



El señor gato (canto.)

Estaba el señor gato
 Sentadito en su tejado
 Con la mano en la cintura
 Y la otra en el cortado
 Por ahí pasó la gata
 Con sus ojos relumbrando
 Y el gato por darle un beso
 Se cayó de su tejado
 Y se rompió la cabeza
 Media cabeza y un brazo
 Ya mandan por los doctores
 Médicos y cirujanos
 Unos le toman el pulso
 Y otros le toman la mano
 Todos dicen a una vez
 Que señor gato está muy malo
 La gata viste de luto
 Los gatos capotes largos
 Los ratones de alegría

Se cruzan por sus tejados
Como madre este ochavo
Este ochavo que he ganado
Por si acaso yo me muero
Me entierren en el sagrado

Localidad - Poito (5^o; Cuartel)

Escuela - Nacional N^o 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro A

Nombre de la persona que la narró - Paciano Quiroga

Edad de esta persona - 60 años



(Adivinanzas)

La campana

En la plaza tengo un árbol

En el árbol tengo un gajo

En el gajo tengo un nido

En el nido tengo un hueso

En el hueso tengo un pelo

Triso el pelo y chiria el hueso

La vid

Una vieja porobada

Con un hijo en rededor

Nuevas niñas buenas mozas

y un nieto predicador

La naranja

En blancos pañales naci

En verdes me cautivé

Tantos fueron mis trabajos

Que amarilla me quedé

El aji

Los viejos marigones
Están trabajando una torre
Cuando mozo colorado
Y cuando viejo arrugado

La escoba

En los campos verdequea
Y en las casas eulebrea

Local
Escuela
Nombre
Nombre
Edad

Esta
dada
lejos
los
y para
La m
planta
días
Viendo
la ni
alguna
triste
llegó
los c
uno.
Cuand
más
al

(20)

Localidad. Proito (5^o Cuartel)

Escuela - Nacional N^o: 12

Nombre del maestro que la remite. Elena Castro

Nombre de la persona que la narró. Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona. 70 años



9

La higuera (cuento)

Esta era una vieja que tenía dos nietecitos que habían quedado huérfanos y vivían en una casita en un campo muy lejor y cerca no habían otras casar. Casi todos los días los mandaba que fuesen al almacén que quedaba muy retirado y para ir y volver tenían que andar el día entero.

La vieja tenía una huertecita y en el fondo de esta había una planta de higuera que tenía algunos higos verdes; todos los días venía una bandada de paparitos y se los comían.

Viendo la vieja que no quedaban más que tres, encomendó a la niñita que los cuidase y que si al día siguiente faltaba alguno le daría una buena paliza; la niñita se fue muy triste y se sentó debajo de la higuera, cuando al medio día llegó una bandada de paparitos y por más que la niñita los comió y los apedreó no se fueron hasta que no se comieron uno.

Cuando la vieja vino a ver los higos vio que no habían más que dos y entonces tomó una varilla y la castigó; al día siguiente la mandó otra vez que los cuidara

que si los pajaritos se comian otro higo la castigaria más que el día anterior. A la misma hora llegaron los pajaros y se comieron otro higo por más que la niña subió arriba de la higuera y los espantó; cuando vino la vieja vio que no quedaba más que uno, y dándole de azotes la dejó por muerta.

Ya no quedaba más que uno y entonces le dijo que si lo dejaba comer la mataría; pero de nuevo volvieron los pajaros y se lo comieron.

Entonces la vieja le dice al niño que fuere al almacén para que le comprese azúcar y gilda para tomar mate.

Cuando el niño se fue la vieja, afiló un cuchillo y lo mató. Cabó después un pozo debajo de la higuera y lo enterró.

Cuando el niño volvió fue a buscar a su hermanita y ella le dice que en la hueta la dejó jugando; el niño la busca por todos lados llamando con toda su voz pero nadie le contesta; llega a donde está la higuera ve una hermosa flor blanca, entonces quiere cortarla y la flor le dice: "No me cortes hermanito que manita me mató por higueto verde pajaros comió"; el niño asustado mira a todos lados pero no ve a nadie. Entonces intenta otra vez cortar la flor y otra vez le dice: "No me cortes hermanito que manita me mató por higueto verde pajaros comió".

Mira sorprendido a todos lados y no viendo nada caba al lado de la flor; cuando está cabando oye unos cantos muy hermosos. Alza la vista y ve un coro de ángeles que venían cantando. Entonces los ángeles le ayudan a cabar y sacan a la niña y junto con su hermanito se los llevan al cielo entonando cánticos al Señor.

(21)

Localidad - Pocito (5; Cuatrel)

Escuela - Nacional N° 12

Nombre del maestro que la remite - Elena Castro A

Nombre de la persona que la narró - Francisca Arguello

Edad de esta persona - 65 años



10

(1)

Margarita (canto)

Estando Margarita

Sentada bajo un laurel

Con las pies en la fresca

Viendo las aguas correr;

En esto pasó un soldado

Y lo hizo detener

Detengase usted soldado

Una pregunta le voy hacer

¿No ha visto a mi marido

En la guerra alguna vez?

Mi marido es muy buen mozo

Alto rubio y aragonés

Y en la punta de la lanza,

Lleva un pañuelo bordado

Que siendo yo muy niña

Yo misma se lo bordé,

Por las señas que usted me ha dado

Su marido muerto es

Y me ha dejado encargado

Que me case con usted
Casi si que no lo hago
Casi si que no lo haré
Diez años lo he esperado
Y otros diez lo esperaré
Mis hijos serán soldados
Y yo a un convento entraré

Localidad
Escuela
Nombre
Nombre
Edad d

(93)

Localidad - Puerto (5^o Cuartel)

Escuela - Nacional N^o 12

Nombre del maestro que la remite - Elena



11

Nombre de la persona que la narró - Bienvenida A de Castro

Edad de esta persona 70 años

Canciones (juegos)

La viejecita

Esta era una viejecita 30

De cien años y más

Tenía una chinita

Y la hacía trabajar

Do re mi fa fa fa

Do re mi fa fa fa

Do re mi fa sol la si do

Golpear la ventanita

Y nadie respondió

La vieja se despierta

Cuando le da la tos

Ar or ar

Do re mi fa fa fa

Do re mi fa fa fa

Do re mi fa sol la si do

Mandó a su querida china

Que le calentara agua

La china va corriendo

y cantando con fervor

Do re mi fa fa fa

Do re mi fa fa fa

Do re mi fa sol la si do